

Lebendige Sprache

Experimentalphonetische Untersuchungen

herausgegeben von *Wilhelm Horn* und *Kurt Ketterer* / Heft 4

Intonation und Lautgebung

in der englischen Aussprache

des Lord Roberts

Von

Herbert Blasche

Mit 113 Tafeln



Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlags-
buchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin 1939

D 12

Archiv-Nr. 43 2039

Druck von Walter de Gruyter & Co., Berlin W 35

Printed in Germany

Meiner Mutter †

Inhaltsübersicht

	Seite	Tafel
Vorwort	7	—
Biographie des Lord Roberts	8	—
Text der untersuchten Schallplatte	9	—
I. Vokalqualität und Intonation	11	18—26
A. Die Sprachmelodie	11	—
B. Der Einfluß des Grundtons auf die Klangfarbe	14	—
C. Einfluß der Zungenstellung auf die Spannung der Stimmlippen	14	—
II. Die Quantität	15	1—17
A. Die Quantität der Vokale	15	—
B. Die Quantität der Konsonanten	18	—
Zusammenfassung	19	—

Vorwort

Meiner Untersuchung, die in der dem Englischen Seminar der Universität Berlin angegliederten „Abteilung für die Erforschung der lebenden Sprache“ durchgeführt wurde, liegen die Sprechplatten der Firma „His Master's Voice“ Nr. 367—369 zugrunde. Von den vorhandenen 6 Plattenseiten wurden Teil 1 und Teil 6 bearbeitet. Die Platten wurden mit dem Kettererschen Sprachzeichner auf berußtes Papier überschrieben. Die phonetische Umschrift und die Abkürzungen sind dieselben wie in Band 1 dieser Schriftenreihe ¹⁾).

Entsprechend dem Zweck dieser Schriftenreihe, die phonetischen Verhältnisse der neuenglischen Hochsprache durch systematische Untersuchung einer Reihe von Einzelsprechern zu klären, ist die Fragestellung und Materialanordnung im wesentlichen dieselbe geblieben wie im Band 1.

Die folgenden Untersuchungen weisen auf einen größeren Fragekreis hin: auf das Wesen der politischen Rede. Um dies zu klären, bedarf es weiterer eingehender Untersuchungen.

Das Grundproblem dieser Arbeit verdanke ich Herrn Prof. W. Horn, wesentliche Förderung, besonders beim Kapitel über die Quantität der Konsonanten, Herrn Dr. K. Ketterer; dem Berliner Institut zur Erforschung der lebenden Sprache danke ich die Hilfe, die mir bei der schwierigen Drucklegung geleistet wurde. Die Frage der Drucklegung und weiteren Ausarbeitung war es auch, die den Druck verzögert hat. An dieser Stelle möchte ich Herrn Prof. Horn meinen ergebensten Dank aussprechen.

Biographie des Lord Roberts

Die wichtigsten Daten aus dem Leben des Lord Roberts sind folgende: Frederic Sleigh Roberts wurde am 30. September 1832 in Indien als Sohn eines hohen englischen Offiziers geboren. Im Jahre 1879 besetzt er als Oberbefehlshaber im Afghanischen Kriege Kabul. Am 3. September 1881 gewinnt er die Schlacht bei Kandahar. 1881 ist er Gouverneur von Natal, dann Befehlshaber in Madras und schließlich Oberbefehlshaber der

¹⁾ H. Krause, Intonation und Lautgebung in der englischen Aussprache des Prof. Daniel Jones (1938).

indischen Truppen. 1892 wird er als Baron von Kandahar ins Oberhaus berufen. 1895 ist er Feldmarschall und Oberbefehlshaber in Irland, 1899 bis 1900 Führer im Burenkriege. 1900—1904 war er Oberbefehlshaber der gesamten britischen Armee. 1901 wird er Lord Roberts. Gestorben ist er 1914.

Die Aussprache von Lord Roberts, soweit sie auf unseren Platten fixiert worden ist, ist die normale südenglische mit einem starken militärischen Akzent. Daß irgendwelche Dialekteinflüsse bestehen, habe ich nirgends beobachten können.

Text der untersuchten Schallplatten¹⁾

FELLOW-CITIZENS,

in February last I began in Bristol the present campaign for a great national reform, the central motive and main purpose of which is to establish upon surer foundations the greatness of this nation and this Empire, and to suggest measures for the continuance of that greatness more consonant with the circumstances of our time and the progress other nations are making, a progress which, alike on the shores of these islands and on our land frontiers of India and Africa, of Egypt and of our colonies and dependencies in the Seven Seas, has rendered obsolete our former methods of defence.

Yet, as I have demonstrated at Wolverhampton and at Leeds, our Government shows no adequate sense of the significance of the changed circumstances and times.

Everywhere there is advance: in Russia, in Austria, in Germany, in France, in Japan. Britain alone stands still, repeating the old watchword, rigorously trusting to worn-out systems and discredited principles.

But with whom, with whom then, you will ask, does this responsibility for this dangerous inaction rest? Immediate responsibility, I answer, rests indisputably with the Government and with the politicians of both parties, who have done nothing and do nothing to instruct the nation in what a changed and changing Europe and a changed and changing world we exist, so far as war and the preparation for war are concerned.

On the other hand, there is truth in the maxim that every nation has the government it deserves, and in a democracy, above all, where the government has become representative in the strictest sense of the word, and in theory at least is the mere agent of the national will, it is with the nation itself that the ultimate responsibility remains; and if a great disaster should overtake us, it is upon us and upon our generation that the suffering and the shame will be visited, and it is upon us and upon our generation that the condemnation of history will permanently fall.

Gentlemen, it is to the people themselves to whom I have consistently appealed throughout this campaign. I feel therefore that I need make no apology for coming here to-night to address you on the defence of these islands and this Empire, and here also as in Wolverhampton, I should

¹⁾ Aus: Speeches by Prominent Men (Diesterwegs Neusprachliche Reformausgaben, Band 97) Nr. 5: Address on National Service by Lord Roberts (Anfang und Schluß).

consider myself false to you as my fellow-subjects and a traitor to this nation, if at this hour of crisis and urgency I did not speak to you openly and frankly.

And, gentlemen, merit and military aptitude, not wealth or influence, shall determine which man shall be a private and which an officer. But you may enquire to what uses shall we put that army?

Gentlemen, the policy of Great Britain, whatever it may have been in the past, is now a policy of peace. Defence, not defiance, is our watchword, and defence, and defence only, will be the task imposed on the citizen forces thus raised.

In no circumstances shall a single man of that army be obliged to quit these shores. If he volunteers for service abroad, it will be of his own free will. Nor will that army as a whole ever be required to fire a rifle except into the ranks of an enemy actually landed on these shores.

Again, and now I address especially the working men of my audience, it will be an army which, simply because it is a citizen army, can never be used either to put down strikes or to interfere with any other legitimate combination formed for the mutual interests of the working men of this country.

Gentlemen, it is my firm, my fixed belief that the campaign which, as I have already said, I began at Bristol in February last, is for one of the greatest and most necessary reforms ever placed before the people of this country, and here to-night it is impossible for me not to attempt to strike a balance between the hopes and fears which at such a time assail the human breast, and in attempting to strike that balance, when I reflect upon the progress which this movement has made during the past four months in every grade of society amongst the British public and in the press, a memory comes over me which turns misgiving into hope and apprehension into confidence. It is the memory of a morning when, accompanied by two of Scotland's most famous regiments, the Seaforth's and the Gordons, at the end of a long and anxious march I saw in the distance the walls and minarets of Kandahar, and knew that the end of a great resolve and a great task was near.

Thus, gentlemen, to-night, encouraged in no small degree by those crowded meetings at Norwich, at Manchester, at Bristol, at Wolverhampton, and at Leeds, and encouraged above all by your good will and this immense concourse in front of me in this hall, and trusting to the influence, direct and indirect, which you can bring to bear on the politicians alike of this city and this nation, I seem to see the gleam in the near distance of the weapons and accoutrements of this army of the future, this citizen army, the warder of these islands and the pledge of the peace and the continuing greatness of this Empire.

I. Vokalqualität und Intonation

(Tafel 18—26)

A. Die Sprachmelodie

Tafel 19 zeigt die Häufigkeitskurve der Durchschnittswerte der Silbentönhöhen. Darüber hinaus gibt sie eine Darstellung der Maxima und Minima sowie der Einsatztonhöhen.

Es ergibt sich, daß erstens das Kerngebiet des Stimmumfangs nur sehr schmal ist — 80% aller Werte liegen zwischen 88 u. 98 φ ($2\frac{1}{2}$ Ganztöne) —, und daß weiter im Vergleich mit dem Gesamtgebiet (69—105 φ) das Kerngebiet im oberen Stimmbereich liegt.

Tafel 20. — Beim Vergleich von Einzelsprechern und Mundarten im Alemannischen hat sich die Zusammenstellung der Maxima, Minima und Einsätze in einer Abszisse als außerordentlich brauchbar erwiesen. Von φ 77—93 übertrifft die Häufigkeit der Einsätze ganz erheblich die Häufigkeit der Maxima. In diesem Gebiet sind also die meisten Einsätze Minima, d. h. der Steigton überwiegt den Fallton. Von φ 96—107 überwiegt die Häufigkeit der Maxima entscheidend die Häufigkeit der Einsätze. Wir haben über 34% Maxima, die keine Einsätze sein können, also Stimmabsatz oder Gipfel von Steigtönen sein müssen, die weiter unten einsetzen.

Auf der anderen Seite geht die Kurve der Minima mit der Einsatzkurve vollkommen parallel, d. h. die meisten Einsätze sind Minima. Die Tonbewegung steigt überwiegend an. Da, wo die Minima an Häufigkeit die Einsätze überwiegen, müssen sie die Stimmabsätze von fallenden Silben sein.

Tafel 21. — Dieselbe Zusammenstellung bei D. Jones ist in charakteristischer Weise von Tafel 20 verschieden. Im oberen Bereich der Stimme von Jones von φ 83 ab verhalten sich die Maxima und Einsätze grundsätzlich anders als bei Lord Roberts. Die Einsatzkurve ist absolut genommen stärker, die Kurve der Maxima ist in der Phase mit der Einsatzkurve identisch, die Differenz der Ordinaten ist geringer (vgl. die schraffierte Fläche in Tafel 20).

Einsatztonhöhen der Vokale

E. A. Meyer ¹⁾ hat die Gesetzmäßigkeit dieses Problems bereits klar definiert:

¹⁾ E. A. Meyer, Zur Tonbewegung des Vokals im gesprochenen und gesungenen Einzelwort. — Die neueren Sprachen 4.

„Je mehr Expirationsdruck ein Konsonant für sich in Anspruch nimmt, d. h. im allgemeinen, je mehr er als Fortis gesprochen wird, um so stärker ist seine vermindernde Wirkung auf Anstieg und Abfall der Tonbewegungskurve.“

Die Untersuchungen von Krause haben im allgemeinen diese Gesetzmäßigkeit dahingehend bestätigt, daß Vokale nach stimmlosen Konsonanten höher einsetzen als nach den entsprechenden stimmhaften Konsonanten ²⁾).

Bei Lord Roberts liegen die Verhältnisse anders. Tafel 22 zeigt ein Ansteigen der Minima von 75 φ (self-releasing), 77 φ (nach Nasal und Liquida), 81 φ (nach stimmhaften Konsonanten), 82 φ (nach stimmlosen Konsonanten). Auf der Tafel sind die ersten meßbaren Frequenzen der Silben in Abhängigkeit von den vorhergehenden Lauten wiedergegeben. Unter „self-releasing“ verstehen wir wie Stetson den silbenanlautenden, sich selbst auslösenden Vokal. Über das Ansteigen der Minima hinaus enthalten die Kurven keine wesentlichen Unterschiede.

Die Gründe hierfür sind keineswegs klar anzugeben. Entscheidend könnten die einseitigen Tonhöhen- und Tonbewegungsverhältnisse mitgewirkt haben, die mannigfaltigere Entwicklungstendenzen, wie sie sich bei Jones zeigen, unterdrücken.

Melodische Behandlung von druckschwachen und druckstarken Silben

Es ergab sich, daß ein wesentlicher Unterschied zwischen druckstarken und druckschwachen Silben besteht.

Zur Veranschaulichung der Frage der Tonbewegung mögen dabei folgende Zahlen dienen:

Druckstark	Druckschwach
steigend: 75 %	steigend: 39,6%
fallend: 13,6%	fallend: 38,4%
eben: 11,4%	eben: 22 %

Überwiegend ist die steigende Tonbewegung mit 70% aller Fälle. Die großen Intervallspannen liegen der durchschnittlichen Häufigkeit nach am Ende des Sprechaktes.

Tafel 24—26. — Die druckstarken Silben fallen, gleichgültig welchen Typus der Silbenmelodie sie darstellen, fast durchgehend durch ein starkes Silbenintervall auf. Sie haben ferner im Innern der Atemgruppe fast ausschließlich Steigton. Es ist für den Melodietypus von Lord Roberts charak-

²⁾ Krause, S. 24.

teristisch, daß die hocheinsetzende fallende Silbenmelodie in der Tonsilbe sich fast nur am Ende einer Atemgruppe, und zwar unter bestimmten psychologischen Bedingungen vorfindet.

Daneben verfügt Lord Roberts über eine tief einsetzende, direkt fallende Silbenmelodie, die in unserem Text sehr selten ist und eine einwandfrei abschließende Funktion hat. Vollkommen fehlt ihm, wie schon erwähnt, die fallend-steigende Tonbewegung.

Von den älteren Bearbeitern der englischen Sprachmelodie ist der Unterschied zwischen dem weiterweisenden und dem abschließenden Sprechtakt stark in den Vordergrund der Methodik gerückt worden. Mit Rücksicht auf diese Frage ist die kunstvoll gebaute Schlußperiode aus der Ansprache des Generalfeldmarschalls auf den Tafeln 24—26 in eine neue übersichtliche Darstellungsform umgezeichnet worden ¹⁾. Die letzten betonten Silben all dieser Sprechakte sind weiterweisend. Trotzdem zeigen sie die denkbar verschiedensten Typen der Silbenmelodie. Es ist also soviel sicher, daß der unabgeschlossene Gedanke nicht die Einzelheiten des Tonverlaufs der Silbe bestimmt. Besonders deutlich wird dies durch den Vergleich mit D. Jones, der für den unabgeschlossenen Gedanken noch einen weiteren, bei Lord Roberts nicht vorhandenen, fallend-steigenden Typus verwendet.

Der Vergleich der Einsatzpunkte der druckstarken Silben mit denjenigen der druckschwachen liefert klare Ergebnisse, wenigstens für die bei Lord Roberts überwiegend vorhandene steigende Tonbewegung: der Stimmeinsatz der steigenden Silbenmelodie liegt im allgemeinen desto tiefer, je stärker die Silbe betont ist. Vergleiche z. B.

Tafel 24:	I sáw in the dístance, the wálls and minarets of Kándahar, thús, gentlemen, to-níght, encóuraged in no smáll degree,
Tafel 25:	by those crówded meétings at Nórwich, at Mánchester, at Brístol, at Wólverhámpton ánd at Leéds, bý your good wíll, in frónt of me, ín this háll, which you can bríng to bear.

Es ist bezeichnend, daß alle diese Beispiele aus dem gewissermaßen vorbereitenden Teil der großen Periode stammen, nämlich aus demjenigen,

¹⁾ Die Silberintervalle sind nach dem Vorgang von K. Ketterer als gerichtete Strecken in Abständen von 1 cm auf der Frequenzachse aufgetragen. Die Einsatzpunkte sind untereinander fortlaufend verbunden.

wo Lord Roberts die Gründe ausbreitet, auf die sich die im letzten Teil der Periode ausgesprochenen Schlußfolgerungen stützen. Dieser vorbereitende Teil reicht bis zu dem Wort *nation* (Tafel 26, oben). Genau von dieser Stelle ab tritt auch ein unverkennbarer Wechsel der gesamten Melodiestruktur ein. Man vergleiche nur die Folge:

of the weápons and accoutrements (Tafel 26),

wo die betonte Silbe hoch liegt, mit der Folge:

the wáalls and minarets of Kándahar (Tafel 24).

In der Behandlung der druckschwachen Silben herrscht keinerlei Gleichförmigkeit. Sie können höher und tiefer liegen als die druckstarken. Der Fall, daß sie höher liegen, ist allerdings außerordentlich häufig. Höher liegen heißt in diesem Fall, daß sie höher einsetzen. Ihr Silbenintervall wird teilweise von dem größeren Silbenintervall der betonten Silbe eingeschlossen. In einigen Fällen liegt es aber zum Teil oder ganz außerhalb des Silbenintervalls der stark betonten Silbe, und zwar höher.

Der Wechsel der Höher- und Tieferlegung der betonten Silbe, den E. Sievers als Unterschied zwischen Niederdeutsch und Oberdeutsch angab, findet sich also hier im Englischen bei demselben Sprecher nach psychologischen Gesichtspunkten verteilt.

B. Der Einfluß des Grundtons auf die Klangfarbe

Infolge der starken Gleichartigkeit des Silbenakzents und besonders infolge der Einschränkungen des Melodiewechsels finden sich für diese Erscheinung bei Lord Roberts verhältnismäßig wenig Belege. Einige Beispiele für Doubletten der Vokalqualitäten bei vollkommener Identität des Wortkörpers sind auf Tafel 18 angeführt.

C. Einfluß der Zungenstellung auf die Spannung der Stimmlippen

Die allgemeinen Voraussetzungen dieses Problems sind bereits ausführlich erörtert worden. Danach ist der Mittelwert der betonten Vokale um so höher, je höher nach allgemeiner Auffassung die Entfernung der Zunge aus der *a*-Stellung sich gestaltet. Das Vokaldreieck von Lord Roberts bestätigt diese Auffassung insofern, als die engen palatalen und velaren Vokale die höchsten Mittelwerte zeigen. Bemerkenswert ist die Tatsache, daß das enge *e* im Mittelwert ebenso hoch liegt wie das enge *i*. Es sei in diesem Zusammenhange daran erinnert, daß E. A. Meyer bei seinen Messungen des Abstandes der Zunge vom Gaumen häufig für das enge *e* einen größeren Abstand gefunden hat als für das enge *i*.